



Naim Power-Line
OWNERS MANUAL - BEDIENUNGSANLEITUNG - MANUEL D'UTILISATION
MANUALE DE LL'UTENT - ANVÄNDARHANDBOK
ENGLISH (INT) - DEUTSCH - FRANÇAIS - ITALIANO - SVENSKA

Introduction and Installation

Naim Audio products are conceived with safety and performance as top priorities. Careful installation will help ensure that their full potential is achieved. This manual covers the Naim Power-Line mains cable.

The Power-Line offers vibrational energy dissipation and mechanical decoupling in order to minimise the transfer of energy. It has also been designed to reduce eddy current effects. The tails of the Power-Line IEC connector and mains plug are designed to articulate relative to their main bodies. The pins in the IEC connector are also designed to float.

1 Installing the Power-Line

Ensure all equipment is switched off before connecting or disconnecting the Power-Line.

The Power-Line will perform optimally if a few key guidelines are followed:

- Insert the IEC connector into a rear panel mains socket by holding its metal outer casing.

Do not insert by holding the connector tail or cable. Doing so will compromise the performance of the Power-Line.

Note: *The metal body of the IEC connector is able to move a little when the Power-Line has been inserted into a mains input socket. This is intentional.*

- Ensure that the Power-Line IEC connector is fully inserted into the rear panel

mains socket, as illustrated below. If it is not fully inserted performance will be compromised.

Note: *The contacts are designed to have a high insertion force.*

- The Mains Plug should be inserted into the wall socket such that the cable is not strained.
- The cable itself should be dressed in such a manner that it avoids contact with signal and speaker cables.

1.1 Correct and Incorrect IEC Connector Insertion



Safety, Mains Plug and IEC Connector

2 Safety

WARNING: THIS APPARATUS MUST BE EARTHED

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code and connected as follows:

Brown: Live (L)
Blue: Neutral (N)
Green and Yellow: Earth

Never use the plug with the cover removed.

If the mains plug supplied does not suit the socket in your home, it should be removed and an appropriate plug fitted.

Note: *If the plug is removed from the mains lead, no cable should be left attached in the plug as this presents a serious hazard if the plug is inserted in a live socket outlet.*

3 Mains Plug and IEC Connector

Do not fit voltage dependent resistors or noise suppressors into the mains plug. They degrade the mains supply and the sound.

3.1 Mains Plug Wiring

Note: *The cable and plugs have been designed and approved as a complete lead assembly. We do not advise changing either the cable or the plug to a different type as this could cause safety problems.*

If the mains plug is rewired the following guidelines should be followed.

EU Version:

Gold Screw: Live/Hot/Line Brown Wire
Silver Screw: Neutral/Cold Blue Wire
Black Screw: Earth/Ground Green Wire

Cut Lengths: 28mm
Strip Lengths: 8mm

The terminal and cord grip screws should be firmly tightened (maximum torque: terminal screws 1.0Nm, cord grip 0.4Nm).

US Version:

Black Screw: Live/Hot/Line Brown Wire
Silver Screw: Neutral/Cold Blue Wire
Green Screw: Earth/Ground Green Wire
Cut Lengths: 28mm
Strip Lengths: 8mm

The terminal and cord grip screws should be firmly tightened (maximum torque 1.0Nm).

3.2 Naim IEC Connector

The IEC connector should not be dismantled. The following information is provided for compliance with statutory requirements only.

3.2.1 Naim IEC Connector Wire Strip Lengths

If the IEC connector is rewired the following cut and strip lengths must be used.

Earth (Green and Yellow):
Cut length: 28mm
Strip length: 8mm

Live (Brown) and Neutral (Blue):
Cut length: 25mm
Strip length: 8mm

Einleitung und Anschluss

Bei der Entwicklung von Naim-Audio-Produkten haben Sicherheit und Klangqualität stets oberste Priorität. Eine sorgfältig durchgeführte Installation gewährleistet, dass das klangliche Potenzial der Produkte ausgeschöpft wird. Diese Bedienungsanleitung enthält Informationen zum Naim-Netzkabel Powerline.

Die Powerline minimiert die Übertragung von Energie, indem sie Lautsprecher und Geräte akustisch und mechanisch entkoppelt. Außerdem wurde sie so konzipiert, dass der Einfluss von Eddy-Strömen reduziert wird. Die Enden des IEC-Steckers und des Netzsteckers der Powerline sind so ausgelegt, dass sie relativ zu ihren Gehäusen bewegbar sind. Die Stifte im IEC-Stecker sind außerdem so konstruiert, dass sie völlig erdfrei sind.

1 Anschluss der Powerline

Schalten Sie vor dem Anschließen oder Abziehen der Powerline stets sämtliche Geräte aus.

Die Powerline funktioniert optimal, wenn ein paar wichtige Richtlinien befolgt werden:

- Fassen Sie den IEC-Stecker an seinem äußeren Metallgehäuse an, wenn Sie ihn in die Buchse auf der Rückseite eines Geräts stecken.

Fassen Sie das Netzkabel nicht direkt hinter dem Steckergehäuse und auch nicht direkt am Kabel an. Hierdurch verschlechtert sich die Klangqualität der Powerline.

Hinweis: Das Metallgehäuse des IEC-Steckers kann sich ein bisschen bewegen, wenn die Powerline an einer Netzsteckdose angeschlossen wurde. Das ist so beabsichtigt.

- Stecken Sie den IEC-Stecker der Powerline vollständig in die Buchse auf der Rückseite eines Geräts (siehe Abbildung unten). Wenn der Stecker nicht richtig eingesteckt ist, wird hierdurch die Klangqualität beeinträchtigt.

Hinweis: Die Kontakte sind so ausgelegt, dass sie eine hohe Bestückungskraft verkraften.

- Der Netzstecker muss so in die Wandsteckdose gesteckt werden, dass das Kabel nicht gedehnt wird.
- Das Kabel selbst muss so verlegt werden, dass es nicht mit den Signal- und den Lautsprecherkabeln in Berührung kommt.

1.1 Richtiger und falscher Anschluss des IEC-Steckers



Sicherheit, Netzsteckdose und IEC-Stecker

2 Sicherheit

ACHTUNG: DIESES GERÄT MUSS GEERDET WERDEN

Die Drähte in diesem Netzkabel sind farblich wie folgt markiert und müssen wie folgt angeschlossen werden:

Braun:	stromführend (L)
Blau:	neutral (N)
Grün und gelb:	Erde

Benutzen Sie den Stecker niemals ohne Gehäuse.

Wenn der mitgelieferte Netzstecker nicht in die Steckdose in Ihrem Haus passt, muss er entfernt und durch einen passenden Stecker ersetzt werden.

Hinweis: Von abgetrennten Steckern sollten unbedingt alle Drähte entfernt werden. Beim Einstecken des abgetrennten Steckers in eine Steckdose treten ansonsten lebensgefährliche Spannungen auf.

3 Netzstecker und IEC-Stecker

Bauen Sie keine spannungsabhängigen Widerstände und keine Netzstromfilter in den Netzstecker ein. Sie beeinträchtigen die Netzspannung und die Klangqualität.

3.1 Verdrahtung des Netzsteckers

Hinweis: Kabel und Stecker wurden als eine komplette Einheit entwickelt und abgenommen. Wir raten davon ab, das Kabel oder den Stecker gegen einen unterschiedlichen

Typ auszutauschen. Dies kann zu Sicherheitsproblemen führen.

Wenn der Netzstecker neu verdrahtet wird, sind folgende Richtlinien zu beachten.

EU-Version:

Goldfarbene		
Schraube:	stromführend	Brauner Draht
Silberfarbene		
Schraube:	neutral	Blauer Draht
Schwarze		
Schraube:	Erde	Grüner Draht

Schnittlängen:	28 mm
Streifenlängen:	8 mm

Die Anschluss- und Kabelschellenschrauben müssen fest angezogen sein (maximales Drehmoment: Anschlussschrauben: 1,0 Nm, Kabelschelle: 0,4 Nm).

US-Version:

Schwarze		
Schraube:	stromführend	Brauner Draht
Silberfarbene		
Schraube:	neutral	Blauer Draht
Grüne		
Schraube:	Erde	Grüner Draht
Schnittlängen:	28 mm	
Streifenlängen:	8 mm	

Die Anschluss- und Kabelschellenschrauben müssen fest angezogen sein (maximales Drehmoment: 1,0 Nm).

3.2 Naim IEC-Stecker

Der IEC-Stecker darf nicht in seine Einzelteile zerlegt werden. Die folgenden Angaben werden nur zur Erfüllung rechtlicher Vorschriften gemacht.

3.2.1 Drahtstreifenlängen des Naim IEC-Steckers

Wenn der IEC-Stecker neu verdrahtet wird, müssen die folgenden Schnitt- und Streifenlängen verwendet werden.

Erde (grün und gelb):		
Schnittlänge:	28 mm	
Streifenlänge:	8 mm	
Stromführend (braun) und Neutral (blau):		
Schnittlänge:	25 mm	
Streifenlänge:	8 mm	

Naim IEC-Stecker: Typengeprüft nach EN60320-1, Nemko-Prüfnummer 38993.

Furutech FI-E35(R) hat KEMA-KEUR-Zulassung 2076430.01

Wattgate 5266i ist UL-gelistet: Akte E57672CSA Zertifikat: Akte LR81290

Naim-Kabel: UL Akte E61011 Design 20841

Introduction et installation

Les équipements Naim Audio sont conçus avec la sécurité et les performances comme priorités. Une installation adéquate leur permettra de donner leur pleine mesure. Ce manuel porte sur le câble Naim Power-Line.

Le câble Power-Line offre une dissipation de l'énergie vibrationnelle et un découplage mécanique afin de minimiser les transferts d'énergie. Il est également conçu pour réduire les effets des courants de Foucault. Les extrémités du connecteur CEI et de la prise secteur du Power-Line sont conçues pour s'articuler en fonction du mouvement de leurs enveloppes principales. Les broches du connecteur CEI sont également conçues pour pouvoir bouger légèrement.

1 Installation du câble Power-Line

Vérifiez que tout le matériel est hors tension avant de connecter ou de déconnecter le Power-Line.

Le Power-Line offrira des performances optimales en suivant les quelques instructions suivantes :

- Insérez le connecteur CEI dans la prise secteur du panneau arrière en le tenant par sa partie métallique.

N'insérez pas le Power-Line en le tenant par l'extrémité de la prise, ni par le câble, afin de ne pas compromettre ses performances.

Remarque : *La partie métallique du connecteur CEI peut bouger légèrement une fois que le Power-Line est inséré dans une prise secteur. Ceci est intentionnel.*

- Vérifiez que le connecteur CEI du Power-Line est totalement inséré dans la prise secteur du panneau arrière, comme illustré ci-dessous. S'il n'est pas totalement inséré, vous n'obtiendrez pas les meilleures performances.

Remarque : *Les contacts sont conçus pour avoir une force d'insertion importante.*

- La prise secteur doit être insérée dans la prise murale de manière à ce que le câble ne soit pas trop tendu.
- Le câble doit être positionné de manière à éviter tout contact avec des câbles de signal et de haut-parleurs.

1.1 Insertion correcte et incorrecte du connecteur CEI



Sécurité, prise secteur et connecteur CEI

2 Sécurité

ATTENTION : CET APPAREIL DOIT ETRE MIS A LA TERRE.

Les fils du câble d'alimentation sont de différentes couleurs, conformément au code suivant, et sont connectés de la manière suivante :

Marron : Phase (P)
Bleu : Neutre (N)
Vert et jaune : Terre

N'utilisez jamais la prise sans la partie supérieure de son boîtier.

Si la prise secteur fournie ne correspond pas aux prises de votre domicile, elle doit être remplacée par une prise appropriée.

Remarque : *Si un connecteur est retiré par section du câble, aucun fil ne doit rester connecté à la prise secteur car cela présente un grave danger en cas d'insertion de cette dernière dans une prise sous tension.*

3 Prise secteur et connecteur CEI

N'installez pas de varistances, ni de filtres de bruit dans la prise secteur. Ils détériorent l'alimentation secteur et le son.

3.1 Câblage de la prise secteur

Remarque : *Le câble et les connecteurs ont été développés et approuvés en tant qu'ensemble. Nous ne recommandons en aucun cas le remplacement de l'un ou l'autre par des alternatives, car cela pourrait entraîner des problèmes de sécurité.*

Version UE :

Vis dorée : Phase Fil marron
Vis argentée : Neutre Fil bleu
Vis noire : Terre Fil vert

Longueurs
de coupe : 28 mm

Longueurs
de dénudage : 8 mm

Les vis de la borne et de la bride de cordon doivent être bien serrées (couple maximum : vis de la borne 1,0Nm, bride de cordon 0,4Nm).

Version États-Unis :

Vis noire : Phase Fil marron
Vis argentée : Neutre Fil bleu
Vis verte : Terre Fil vert

Longueurs
de coupe : 28 mm

Longueurs
de dénudage : 8 mm

Les vis de la borne et de la bride de cordon doivent être bien serrées (couple maximum 1,0Nm).

3.2 Connecteur CEI Naim

Le connecteur CEI ne doit pas être démonté. Les informations suivantes sont uniquement fournies conformément aux obligations légales.

3.2.1 Longueurs de dénudage des fils du connecteur CEI Naim

Les longueurs suivantes de coupe et de dénudage doivent être utilisées en cas de recâblage du connecteur CEI.

Terre (vert et jaune) :
Longueur de coupe : 28 mm
Longueur de dénudage : 8 mm
Phase (marron) et neutre (bleu) :
Longueur de coupe : 25mm
Longueur de dénudage : 8 mm

Introduzione e installazione

I prodotti Naim Audio sono studiati per offrire sicurezza e prestazioni ottimali. A questo scopo, è necessario seguire attentamente le istruzioni di installazione. Questo manuale descrive il cavo di alimentazione Power-Line di Naim.

Power-Line offre dissipazione dell'energia vibrazionale e un disaccoppiamento meccanico allo scopo di minimizzare il trasferimento di energia. Questo prodotto è stato inoltre progettato per ridurre gli effetti delle correnti indotte. Gli estremi del connettore IEC Power-Line e la spina sono progettati per ruotare su sé stessi. I piedini nel connettore IEC sono progettati in modo da poter ruotare su sé stessi.

1 Installazione di Power-Line

Prima di effettuare la connessione o la sconnessione di Power-Line, verificare che tutti gli apparecchi siano spenti.

Per ottimizzare le prestazioni di Power-Line seguire queste semplici procedure:

- Inserire il connettore IEC nella presa posta sul pannello posteriore afferrandola per la struttura metallica.

Non inserirlo tenendolo per la parte terminale della spina o il cavo. In caso contrario, si rischia di compromettere le prestazioni offerte da Power-Line.

Nota: Quando Power-Line viene inserito nella presa elettrica, si può notare che il corpo metallico del connettore IEC ha un leggero gioco. Questa è una caratteristica voluta.

- Verificare che il connettore IEC Power-Line sia completamente inserito nella presa posta sul pannello posteriore, come illustrato nella figura sottostante. In caso contrario, le prestazioni potranno risultare compromesse.

Nota: I contatti sono progettati per avere una elevata forza di inserzione.

- La spina deve essere inserita nella presa a muro in modo tale che il cavo non risulti deformato.
- Il cavo stesso deve essere posizionato in modo che non entri in contatto con i cavi dei segnali e degli altoparlanti.

1.1 Inserimento del connettore IEC - Procedura corretta ed errata



Sicurezza, spina e connettore IEC

2 Sicurezza

ATTENZIONE: QUESTO APPARECCHIO DEVE PREVEDERE UNA ADEGUATA MESSA A TERRA

I fili del cavo di alimentazione sono colorati in base alla codifica qui riportata e collegati come segue:

Marrone:	Fase (F)
Blu:	Neutro (N)
Verde e giallo:	Terra

Non usare mai la spina senza copertura.

Se la spina fornita non è idonea alla presa domestica, rimuoverla e sostituirla con una spina appropriata.

Nota: *Se la spina viene rimossa dal conduttore, il cavo non deve essere lasciato collegato alla spina poiché ciò può rappresentare un pericolo grave qualora la spina dovesse essere inserita in una presa elettrica.*

3 Spina e connettore IEC

Non inserire varistori (resistenze dipendenti dalla tensione) o soppressori di disturbi nella presa. Questi dispositivi degradano la qualità dell'alimentazione e del suono.

3.1 Cablaggio di rete

Nota: *Il cavo e le terminazioni sono state progettate e approvate come un unico sistema di collegamento completo.*

Per evitare possibili problemi di sicurezza sconsigliamo di cambiare il cavo o le spine di collegamento con componenti di tipo diverso.

In caso di sostituzione del filo della spina, seguire le procedure descritte di seguito.

Versione UE:

Vite oro:	Fase/Sotto tensione/Linea Filo marrone
Vite argento:	Neutro/Senza tensione Filo blu
Vite nera:	Terra/Massa Filo verde

Lunghezze di taglio:	28mm
Lunghezze di spelatura:	8mm

Le viti del terminale e del serrafilo devono essere serrate saldamente (coppia max: viti del terminale 1,0Nm, del serrafilo 0,4Nm).

Versione USA:

Vite nera:	Fase/Sotto tensione/Linea Filo marrone
vite argento:	Neutro/Senza tensione Filo blu
vite verde:	Terra/Massa Filo verde

Lunghezze di taglio:	28mm
Lunghezze di spelatura:	8mm

Le viti del terminale e del serrafilo devono essere serrate saldamente (coppia max. 1,0Nm).

3.2 Connettore IEC Naim

Il connettore IEC non deve essere disassemblato. Le seguenti informazioni sono fornite unicamente per conformità agli obblighi di legge.

3.2.1 Lunghezze di spelatura del filo del connettore IEC Naim

Se è necessario sostituire il filo del connettore IEC, rispettare le lunghezze di taglio e di spelatura riportate di seguito.

Terra (Verde e giallo):	
Lunghezza di taglio:	28mm
Lunghezza di spelatura:	8mm
Fase (Marrone) e Neutro (Blu):	
Lunghezza di taglio:	25mm
Lunghezza di spelatura:	8mm

Connettore IEC Naim: Tipo testato secondo EN60320-1, Numero report Nemko: 38993. Furutech FI-E35(R) dispone dell'approvazione KEMA-KEUR N. 2076430.01 Wattgate 5266i è elencato UL: File certificato E57672CSA: File LR81290 Cavo Naim: File UL E61011 Sfile 20841

Introduktion och installation

Naim Audio-produkter utvecklas med högsta prioritet på säkerhet och prestanda. Med noggrann installation får man ut största möjliga potential. Denna användarhandbok gäller nätsladden Naim Power-Line.

Powerline har utformats för att minimera de störande vibrationerna som uppstår pga ljudvågor. Detta för att minska akustisk återkoppling in i produkten. Produkten har även utformats för att minska virvelströmseffekter. Ändarna på IEC-kontakten och nätkontakten till Power-Line har utformats för att passa ihop med huvudenheter. Stiften i IEC-kontakten har även utformats så att de flyter i förhållande till övriga delar i kontakten.

1 Installera Power-Line

Kontrollera att all utrustning är avslagen innan du ansluter eller kopplar bort Power-Line.

Power-Line ger bäst effekt om några grundläggande riktlinjer följs:

- Sätt in IEC-kontakten i nätuttaget på bakpanelen genom att hålla i det yttre metallhöljet.

Sätt inte in den genom att hålla i kontaktens ände eller i sladden. Om du gör det kan det inverka negativt på prestandan för Power-Line.

Obs: IEC-kontaktens metallhölje är designat för att ha visst spelrum då Power-Line har satts in i apparaten.

- Kontrollera att IEC-kontakten till Power-Line har satts in helt i nätuttaget på bakpanelen enligt bilden nedan. Om den inte är helt isatt kan det inverka negativt på prestandan.

Obs: Det kan vara trögt att sätta in IEC-kontakten, detta är meningen.

- Nätkontakten ska sättas in i vägguttaget utan att sladden belastas.
- Själva kabeln ska placeras så att kontakt undviks med signal- och högtalarkablar.

1.1 Korrekt och felaktig insättning av IEC-kontakt



Säkerhet, nätkontakt och IEC-kontakt

2 Säkerhet

VARNING: DENNA APPARAT MÅSTE JORDAS

Kablarna i denna nätsladd är färgade enligt följande kod och är anslutna enligt följande:

Brun:	Strömförande (L)
Blå:	Neutral (N)
Grön och gul:	Jord

Använd aldrig kontakten om höljet har tagits bort.

Om den monterade kontakten inte passar till uttagen i ditt hem ska den tas bort och korrekt kontakt ska monteras.

Obs: Om kontakten tas bort från nätsladden får ingen kabel sitta kvar i kontakten, eftersom detta innebär allvarig fara om kontakten sätts in i ett strömförande vägguttag.

3 Nätkontakt och IEC-kontakt

Montera inte spänningsberoende motstånd eller nätfiltar på nätkontakten. De försämrar elfillförseln och ljudet.

3.1 Koppling till nätkontakt

Obs: Denna kabel har designats och godkänts som en komplett enhet. Vi avråder från att på något sätt modifiera sladd eller kontakt då det kan medföra livsfara.

Om nätkontakten kopplas om ska dessa riktlinjer följas:

EU-version:

Guldskruv:	Strömförande/Het/Lina
Brun kabel	
Silverskruv:	Neutral/Kall Blå kabel
Svart skruv:	Jordad/Jord Grön kabel
Klipplängder:	28 mm
Skalade längder:	8 mm

Terminal- och sladdklämmeskruvorna ska dras åt ordentligt (maximalt vridmoment: terminalskravar 1,0 Nm, sladdklämma 0,4 Nm).

USA-version:

Svart skruv:	Strömförande/Het/Lina
Brun kabel	
Silverskruv:	Neutral/Kall Blå kabel
Grön skruv:	Jordad/Jord Grön kabel
Klipplängder:	28 mm
Skalade längder:	8 mm

Terminal- och sladdklämmeskruvorna ska dras åt ordentligt (maximalt vridmoment 1,0Nm).

3.2 Naim IEC-kontakt

IEC-kontakten ska inte demonteras. Följande information tillhandahålls endast i förenlighet med lagstadgade krav.

3.2.1 Skalade längder för Naim IEC-anslutningskabel

Om kablarna i IEC-kontakten byts ut ska följande klippplängder och skalade längder användas.

Jord (Grön och gul):	
Klippplängd:	28 mm
Skalad längd:	8 mm

Strömförande (brun) och neutral (blå):	
Klippplängd:	25mm
Skalad längd:	8 mm

Naim IEC-kontakt: Typtestad enligt EN60320-1, Nemko rapportnummer: 38993.
Furutech FI-E35(R) innehar KEMA-KEUR-godkännande nr. 2076430.01
Wattgate 5266i är UL-listad: Fil E57672CSA Godkänd: Fil LR81290
Naim-kabel: UL Fil E61011 typ 20841

Power-Line Testing

Batch Number:

Checked and Tested: